

deutsch

### Druckluftnagler Typ WM 12-156C

- [1] Abmessungen: L = 90 ; H = 261 B = 70 mm;
- [2] Gewicht: 2,8 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
1,5 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: Wellennägel Typ WM, WMS  
in den Längen von 6, 9 und 12 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-  
Schalleistungspegel L<sub>Wa</sub>, 1s = 87 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-  
Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 79 dB
- [9] \*Vibrationskennwert 4m/s<sup>2</sup>

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

#### Beladen des Magazins

Bei Lieferung ist das Magazin für 9 mm lange Wellennägel eingestellt. Für 6 mm oder 12 mm lange Wellennägel muß es wie folgt umgestellt werden: Schraube 13301140 herausdrehen und Anschlag 14401754 sowie Magazinboden 14401751 nach hinten herausziehen. Den Magazinboden wieder in der gewünschten Position (Bild 1) einführen und Anschlag sowie Schraube wieder montieren.

#### Auswechseln der O-Ringe von Ventil und Ventilstange

Die vier Schrauben 13301121 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 2). Den Kappeneinsatz 14403592 und die Ventilbuchse 14401690 seitlich mit einem kleinen Schraubendreher anheben und dem Gehäuse entnehmen (Bild 3). Mit einer Spitzzange Hauptventil 14406965 und Ventilstange 14401597 nach oben aus dem Gehäuse ziehen (Bild 4). Defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet wieder montieren (O-Ring Fett 13301706).

#### Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Schrauben 13301121 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 2). Mit dem von unten in den Treiberkanal eingeführten Ersatztreiber die Kolben-Treibereinheit sowie das Hauptventil und den Kappeneinsatz nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 5). Den Kolben fest in einen Schraubstock spannen (Bild 6) und mit einem Dorn von 3,5 mm sorgfältig Stift 14401573 und Spannhülse 13300260 hinausdrücken. Defekte Teile ersetzen und Kolben-O-Ring 13300130 vor dem Einsetzen mit O-Ring-Fett 13301706 einfetten.

#### Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Die vier Schrauben 13301121 herausdrehen, Kappe komplett abheben (Bild 2) und Kappeneinsatz 14403592, Hauptventil 14406965, Ventilbuchse 14401690 sowie Ventilstange 14401597 wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 7). Durch die Erschütterung löst sich der Zylinder und die aus Puffer, Zylinder und Kolben mit Treiber bestehende Einheit läßt sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen, die Zylinder-O-Ringe leicht gefettet O-Ring-Fett 13301706 einsetzen.

English

### Pneumatic Stapler Type WM 12-156C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

**Attention!** Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

#### Loading of magazine

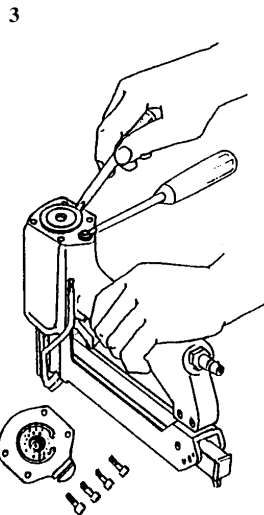
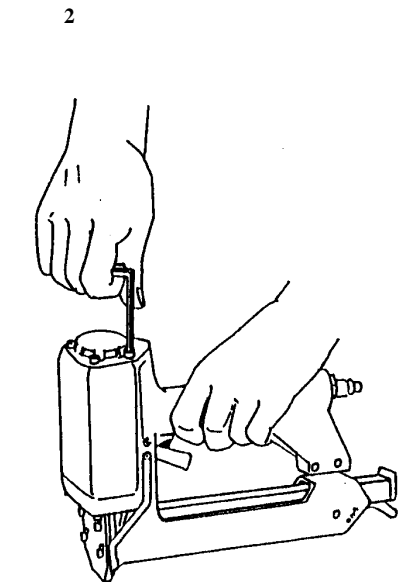
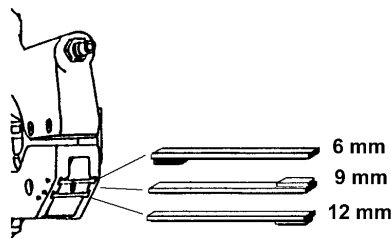
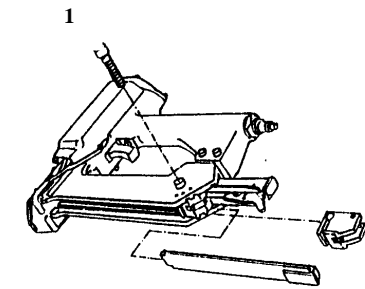
The tool is delivered with magazine adjusted for 9 mm corrugated fasteners. For 6 mm and 12 mm fastener lengths adjust magazine as follows: Take out allen bolt 13301140 and withdraw stop 14401754 as well as magazine bottom 14401751. Then reset magazine bottom in required position (fig 1), reassemble stop and tighten bolt again.

#### Changing O-rings on valve system and valve shaft

Take out bolts 13301121 and remove the complete cap (fig 2). Lift cap insert 14403592 and valve bush 14401690 laterally with a small screw driver and remove them from the housing (fig 3). Pull main valve 14406965 and valve shaft 14401597 with pointed pliers out of the housing (fig 4). Replace damaged O-rings and grease before refitting with special grease 13301706

#### Removal of piston and driver blade

Take out bolts 13301121 and remove the complete cap (fig 2). The piston with driver blade, the main valve and the cap insert can now be removed by using a spare driver blade and pushing it from below (fig 5). Grip the piston into a vice (fig 6) and tap out carefully pin 14401573 and split pin 13300260 with a pin punch of 3,5 mm. Replace damaged parts and grease piston O-ring 13300130 before refitting with special grease 13301706.



### Changing of bumper and cylinder

Take out bolts 13301121 and remove complete cap (fig 2). Take out cap insert 14403592 main vale 14406965, valve bush 14401690 and valve shaft 14401597 as described above. Then turn housing over and tap it on a flat wooden surface (fig 7) to loosen the cylinder. Bumper, cylinder and piston with driver blade now can be removed easily from the housing. Replace damaged parts and grease cylinder O-rings before refitting with special grease 13301706

français

### Agrafeuse pneumatique type WM 12-156C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [ ] (voir manuel d'instruction).

#### Remplacement de pièces défectueuses:

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 7 Nm.

#### Alimentation du chargeur

Lors de la livraison le chargeur est prévu pour l'utilisation des agrafes "crocodiles" de 9 mm. Pour des agrafes "crocodiles" de 6 mm ou 12 mm de longueur le chargeur doit être ajusté comme suit: Dévisser la vis cylindrique 13301140 et tirer le butoir 14401754 et le fond du chargeur 14401751, vers l'arrière. Ensuite remettre le fond du chargeur en position voulue (fig 1) et remplacer le butoir et la vis.

#### Remplacement des joints de soupape et de la tige de soupape

Retirer les quatre vis 13301121 et enlever le capuchon complet (fig 2). Enlever la douille supérieure 14403592 et la douille de soupape à l'aide d'un petit tournevis et les retirer du corps (fig 3). Avec une pince pointure faire sortir la soupape principale 14406965 et la tige de soupape (fig 3). Changer les joints toriques défectueux et les graisser légèrement avec la graisse 13301706 avant de les replacer dans l'appareil.

#### Remplacement du marteau et du piston

Retirer les quatre vis 13301121 et enlever le capuchon complet (fig 2). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau ainsi que la soupape principale et la douille supérieure (fig 5). Bloquer le piston correctement dans un étau (fig 6). Avec un chassegoupille de 3,5 mm faire sortir soigneusement l'axe 14401573 et la douille fendue 13300260. Changer les pièces défectueuses et graisser le joint torique du piston 13300130 avec la graisse 13301706 avant de le replacer.

#### Remplacement de l'amortisseur et du cylindre

Retirer les quatre vis 13301121 et enlever le capuchon complet (fig 2). Enlever ensuite la douille supérieure 14403592, la soupape principale 14406965, la douille de soupape, et la tige de soupape 14401597 comme décrit ci-dessus. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig 7). Suite à ce choc le cylindre se desserre et l'amortisseur, le cylindre, le piston avec le marteau se retireront facilement du corps de l'appareil. Changer les pièces défectueuses puis graisser légèrement les joints toriques du cylindre avec la graisse 13301706 avant de les replacer.

español

### Grapadora neumática tipo WM 12-156C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase también el manual de usuario.)

#### Cambio de piezas

**Importante:** Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 7 Nm.

#### Sistema de carga

Suministramos la máquina con cargador para placas onduladas de 9 mm de largo. Para utilizar placas onduladas de 6 mm o de 12 mm se debe ajustar el cargador como sigue: Extraer tornillo 13301140 y sacar el tope 14401754 así como el fondo cargador 14401751 hacia atrás. Insertar el fondo en la posición deseada (fig 1) y montar nuevamente el tope y el tornillo.

#### Cambio de aros tóricos de la válvula et del vástago de la válvula

Extraer los 4 tornillos 13301121 y levantar la tapa completa (fig 2). Levantar el suplemento de tapa 14403592 y el casquillo de la válvula 14401690 por el lado con un pequeño destornillador y entonces sacarlos del cuerpo (fig 3). Con una tenaza de puntas

largas extraer la válvula principal 14406965 y el vástago de la válvula 14401597 hacia arriba del cuerpo (fig 4). Cambiar los aros tóricos defectuosos y antes de montar los nuevos engrasarlos ligeramente con grasa especial 13301706.

#### Cambio de la lengüeta y del pistón

Extraer los 4 tornillos 13301121 y levantar la tapa completa (fig 2). Presionar con una lengüeta de recambio através de la nariz y así se conseguirá facilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta, la válvula principal y el suplemento de tapa (fig 5). Sujetar fuertemente con un tornillo el pistón (fig 6) y con un punzón de 3,5 mm extraer cuidadosamente el pasador 14401573 y el pasador elástico 13300260. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasar el aro tórico del pistón 13300130 con grasa especial de 13301706

#### Cambio del amortiguador y del cilindro

Extraer los 4 tornillos 13301121 y levantar la tapa completa (fig 2). Después quitar el suplemento de tapa 14403592, la válvula principal 14406965 el casquillo de la válvula 14401690 y el vástago de la válvula 14401597 como arriba descrito. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear el cuerpo sobre una mesa de madera (fig 7). La acción del golpe desprenderá el cilindro y el amortiguador, el cilindro, el pistón y la lengüeta se pueden sacar facilmente. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar los aros tóricos del cilindro engrasarlos ligeramente con grasa especial 13301706

italiano

#### Fissatrice pneumatica Tipo WM 12-156C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

#### Sostituzione delle parti di usura

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 7 Nm.

#### Caricamento

La fissatrice viene fornita con il caricatore posizionato per l'impiego di lamelle condulate da 9 mm. Per l'impiego di lamelle lunghe 6 mm o 12 mm occorre procedere come segue: svitare la vite 13301140 e estrarre la battuta 14401754 come pure il fondo del caricatore 14401751. Reinsere il fondo del caricatore nella posizione desiderata come da (fig 1), e rimontare la battuta e la vite.

#### Sistituzione degli O-Ring della valvola e dell'asta valvola

Svitare le 4 viti 13301121 e sollevare il coperchio completo (fig 2). Sollevare con un piccolo cacciavite l'inserto coperchio 14403592 e la boccola valvola 14401690 agendo lateralmente. Togliere il tutta dalla fusione (fig 3) e quindi estrarre dalla fusione con l'aiuto di una pinza la valvola principale 14406965 e l'asta valvola 14401597 (fig 4). O-Ring difettosi devono essere sostituiti e leggermente ingrassati prima del rimontaggio (usare grasso per O-Ring 13301706).

#### Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti 13301121 e sollevare il coperchio completo (fig 2). Inserire la lama di scelta nel nasello della fissatrice springendo verso l'alto in modo tale da far uscire dalla fusione il pistone completo di lama, come pure la valvola principale e l'inserto coperchio (fig 5).

Serrare il pistone nella morsa (fig 6) e con un punteruolo di 3,5 mm springere fuori il preno 14401573 e la boccola d'espansione 13300260. Sostituire le parti difettose ed ingrassare gli O-Ring del pistone 13300130 prima del rimontaggio (usare grasso per O-Ring 13301706).

#### Sistituzione dell'ammortizzatore e del cilindro

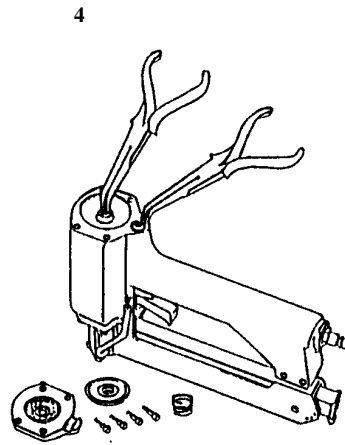
Svitare le 4 viti 13301121 e sollevare il coperchio completo (fig 2) e smontare come sopra descritto l'inserto 20.3501020.0.3, la valvola principale 14406965 la boccola valvola 14401690 come pure l'asta valvola 14401597. Quindi girare la fissatrice e batterla con forza su di una superficie piano in legno (fig 7). In questa maniera potrà fuoriuscire facilmente dalla fusione il complesso ammortizzatore, cilindro, pistone e lama. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente gli O-Ring del cilindro con grasso 13301706.

Nederlands

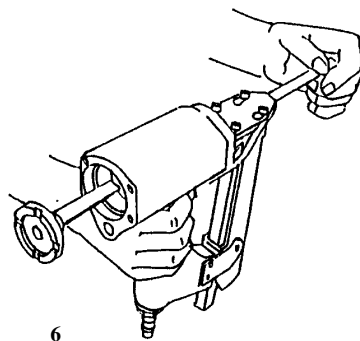
#### Luchtduktacker Type WM 12-156C Service-instructie

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

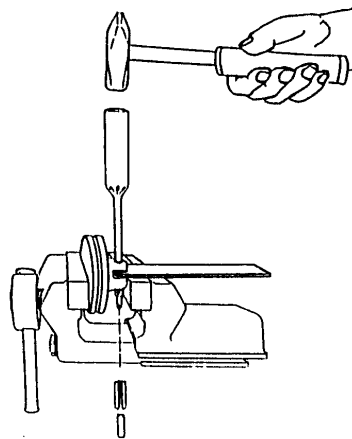
In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).



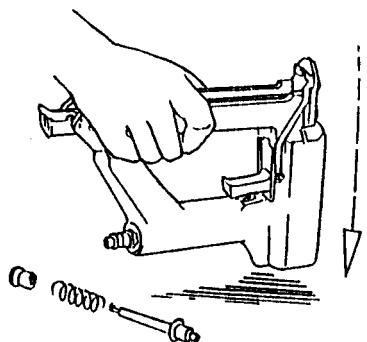
5



6



7



#### Reparatie werkzaamheden

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en onlaadt het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 7 Nm is ingesteld.

#### Laden van het magazijn

Bij allevering is het magazijn ingesteld op golkrammen van 9 mm lengte. Bij gebruik van 6 mm of 12 mm golkrammen moet als volgt worden omgisteeld: Bout 13301140 uitdraaien en aanslag 14401754 als ook magazijnbodemp 14401751 naar achteren trekken. Hierna magazijnhouder overeenkomstig (afbeelding 1) in de gewenste positie steken en de aanslag en de daut weer monteren.

#### Vervanging van O-ringen aan het ventiel en ventielstang

De 4 bouten 13301121 uitdraaien, kap compleet afnemen (afbeelding 2). Inzetstuk 14403592 en ventiebus 20.358 1041.0 met een schroevendraaiertje oplichten en uit het huis nemen (afbeelding 3). Met een punttang hoofdentiel 14406965 en ventielstang 14401597 naar boven uit het huis trekken (afbeelding 4). Defekte O-ringen vervangen. Vóór montage licht invetten met O-ringvet 13301706.

#### Vervanging van slagmes en zuiger

De 4 bouten 13301121 uitdraaien, kap compleet afnemen (afbeelding 2). Door een reserveslagmes onder in de neus te steken wordt de zuiger met het slagmes alsmede het hoofdventiel en inzelstuk naar boven uit het huis gedrukt (afbeelding 5). Klem de zuiger vast in een bankschroef (afbeelding 6) en met behulp van een drevel van 3,5 mm diameter de pen 14401573 en de spannstift 13300260 voorzichtig eruitdrukken. Defekte delen vervangen en vóór montage cylinder O-ringen licht invetten met O-ringvet 13301706

#### Vervanging van buffer en cilinder

De 4 bouten 13301121 uitdraaien, kap compleet afnemen (afbeelding 2) en het inzelstuk 14403592, hoofdentiel 14406965, ventiebus 14401690 en de ventielstang 14401597 als boven omschreven demonteren. Dan de tacker omdraaien in krachtig op een vlakke plaat hout slaan (afbeelding 7). Door de schok schiet de cylinder los en de buffer, cylinder en zuiger met slagmes kunnen nu gemakkelijk worden uitgenomen. Defekte delen vervangen en vóór montage cylinder O-ringen licht invetten met O-ringvet 13301706

Dansk

#### Trykløftsømaskine type WM 12-156C

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet kobles fra trykløfttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen skal ske med en momentskruetrækker, hvis moment er indstillet til 7 Nm.

#### Ladning af magasin

Ved levering er magasinet indstillet til 9 mm lange bølgesøm. Til 6 mm eller 12 mm lange bølgesøm skal det omstilles som følger: Skrue 13301140 drejes ud og anslag 14401754 samt magasinbund 14401751 trækkes ud bagud. Magasinbunden indføres atter i den ønskede position (ill.1), og anslag samt skrue monteres atter.

#### Udskiftning af O-ringe fra ventil og ventilstang

De fire skrue 13301121 drejes ud og den komplette kappe løftes af (ill. 2). Kappeindsatsen 14403592 og ventilbøsningen 14401690 løftes til siden med en lille skrueværk og udtages af huset (ill. 3). Med en spidstang trækkes hovedventil 14406965 og ventilstang 14401597 opad ud af huset (ill. 4). Defekte O-ringe udskiftes, og nye monteres let indfedtet (O-ringsfedt 13301706).

#### Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire skrue 13301121 drejes ud og den komplette kappe løftes af (ill. 2). Med den nedefra i drivdornkanalen indførte reservedrivdorn trykkes stempel-drivdornheden samt hovedventilen og kappeindsatsen opad ud af huset (ill. 5). Stempellet spændes fast i en skruestik (ill. 6), og meden 3,5mm dorn trykkes forsigtigt stift 14401573 og spændebøsning 13300260 ud. Defekte dele udskiftes og stempel-O-ring 13300130 indfedtes med O-ringsfedt 13301706 før indsætning.

#### Udskiftning af puffer og cylinder

De fire skrue 13301121 drejes ud, den komplette kappe løftes af (ill. 2), og kappeindsats 14403592, hovedventil 14406965, ventilbøsning 14401690 samt ventilstang 14401597 demonteres som ovenfor beskrevet. Derpå drejes apparatet om og slås kraftigt mod en plan træplade (ill. 7). Som følge af rystelsen løsner cylinderen sig, og enheden bestående af puffer, cylinder og stempel med drivdorn kan let tages ud af huset. Defekte dele udskiftes, cylinder-O-ringene indsættes let indfedtet med O-ringsfedt 13301706.

## Tryckluftsdreven spikpistol typ WM 12-156C

Denna reservdelstilla/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelstilla finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byta ut försämringsdelar

**Observera:** Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Fästningen av kåpan måste ske med en skruvdragare vars vridmoment är inställt på 7 Nm.

**Laddning av magasin**

Vid leverans är magasinet inställt för 9 mm långa spikbleck. För användning av 6 mm eller 12 mm långa spikbleck justeras magasinet på följande sätt. Lossa skruven 13301140 och dra ut anslaget 14401754 samt magasinets bottenstycke 14401751 bakåt. Placera magasinets bottenstycke i önskad position (bild 4) och skjut in det. Montera anslag och skruv.

**Byte av ventils och ventilspindelns O ringar**

Lossa de fyra skruvarna 13301121 och lyft av hela ändstycket (bild 2). För in en mindre skruvmejsel från sidan och lyft upp ändstyckets insats 14403592 och ventilbussningen 14401690 och ta ut dem ur huset (bild 3). Dra med en spetstång ut huvudventilen 14406965 och ventilspindeln 14401597 uppåt ur huset (bild 4). Byt defekta O ringar. Stryk ett tunt lager fett (O ringfett 13301706) på O ringarna och montera dem.

**Byte av drivstykke och kolv**

Lossa de fyra skruvarna 13301121 och lyft av hela ändstycket (bild 2). För in det nya drivstykke underifrån i drivloppet och tryck med detta ut drivstykke-kolvenheten samt huvudventilen och ändstyckets insats uppåt ur pistolhuset (bild 5). Kläm fast kolven med kraft i ett skruvstykke (bild 6). Använd lämplig dorn (3,5 mm) för att med viss försiktighet driva ut pinnen 14401573 och spärrhylsan 13300260. Byt defekta detaljer. Stryk ett tunt lager O ringfett 13301706 på kolvens O ring 13300130 innan detaljerna monteras..

**Byte av bufferstykke och cylinder**

Lossa de fyra skruvarna 13301121 och lyft av hela ändstycket (bild 2). Demontera ändstyckets insats 14403592, huvudventil 14406965, ventilbussning 14401690 samt ventilspindel 14401597 enligt beskrivningen ovan. Håll därefter pistolen upp och ner och slå den med kraft mot ett plant underlag av trä (bild 7). Slaget lossar cylindern ur läge och därefter kan enheten (bufferstykke, cylinder, kolv med drivstykke) lätt tas ur huset. Byt defekta detaljer. Stryk ett tunt lager O ringfett 13301706 på cylinderns O ringar innan detaljerna monteras.

1	O-Ring	13300002	33	Ventilstange	14401597
2	O-ring	13300008		Valve shaft	
3	Joint torique	13300009		Tige de soupape	
4	Aro tórico	13300029		Vastago valvula	
5		13300041			
6		13300042	34	Reduzierstück	14401608
7		13300086		Reducing bush	
8		13300088		Réducteur	
9		13300093		Reductor	
10		13300113			
11		13300130	35	Ventilbuchse	14401690
				Valve bush	
13	Dichtring	13300159		Douille de soupape	
	Gasket			Casquillo valvula	
	Joint plat		36	Druckfeder	14401691
	Junta obturadora			Pressure spring	
14	Spannhülse	13300275		Ressort à pression	
15	Split pin	13300259		Muelle de presión	
16	Douille fendue	13300260	37	Lasche	14401750
17	Pasador elastico	13300262		Hook plate	
63		13300249		Plaque d'ancrage	
				Placa con ganchos	
18	Sicherungsmutter	13300437	38	Unterteil	14401748
	Safety nut			Magazine housing	
	Ecrou de sûreté			Partie intérieure	
	Tornillo de seguridad			Cuerpo cargador	
19	Zylinderschraube	13301103	39	Magazinboden	14401751
20	Allen bolt	13301111		Magazine bottom	
21	Vis cylindrique	13301112		Fond du chargeur	
22	Tornillo allen	13301121		Parte inferior cargador	
23		13301138	40	Anschlag	14401754
24		13301139		Stop	
25		13301140		Butoir	
26		13301142		Tope	
27	Gewindestift	13301333	41	Abdeckschiene	14401755
	Grub screw			Cover	
	Douille fendue			Rail de couverture	
	Tornillo de presión			Tapa cargador	
28	Anschlußnippel	14000248	42	Schenkelfeder	14401756
	Air hose connector			Leg spring	
	Embout de raccordement			Ressort à branches	
	Conector de aire manguera			Muelle en pata	
29	Rollfeder	13301610	43	Sperrklinke	14401760
	Roller spring			Locking pawl	
	Ressort enroulé			Cliquet	
	Muelle espiral			Trinquete de cierre	
30	Dichtscheibe	14400063	44	Auflösesicherung	14401761
	Gasket			Safety yoke	
	Joint plat			Palpeur de sécurité	
	Junta obturadora			Estribo de seguridad	
31	Buchse	14401559	45	Schubstein	14401762
	Bushing			Feeder bar	
	Douille			Chariot	
	Casquillo			Empujador	
32	Stift	14401573			
	Pin				
	Axe				
	Pasador				

## Painelmanaulauskone tyyppi WM 12-156C

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluviiden osien vaihto

**Huomio:** Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

**Lading av magasinet**

Ved levering er magasinet innstilt for 9 mm lange bølgeformede nagler. For 6 mm eller 12 mm lange bølgeformede nagler må det omstilles på følgende måte: drei ut skruen 13301140 og dra anslaget 14401754 samt magasinbunnen 14401751 ut bakover. Før magasinbunnen inn igjen i ønsket posisjon (ill. 1) og monter anslaget og skruen igjen.

**Utskifting av O-ringer for ventil og ventilstang**

Drei ut de fire skruene 13301121 og løft hetten komplett av (ill. 2). Løft hetteinnsatsen 14403592 og ventilbøssingen 14401690 fra siden med en nagleapparats hus og ta dem ut av huset (ill. 3). Dra hovedventilen 14406965 og ventilstangen 14401597 oppover og ut av huset (ill. 4) med en spiss-tang. Skift ut defekte O-ringer og monter de nye lett innsatt med fett (O-ring-fett 13301706).

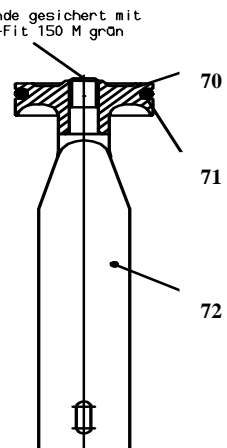
**Utskifting av driver og stempel**

Drei ut de fire skruene 13301121 og løft hetten komplett av (ill. 2). Press stempel-driverenheten samt hovedventilen og hetteinnsatsen oppover og ut av nagleapparats hus med reservedriveren som føres inn nedenfra i driverkanalen (ill. 5). Spenn stemplet fast i en skrustikke (ill. 6) og press stiften 14401573 og spennhylsen 13300260 omhyggelig ut med en dor. Skift ut defekte deler og sett stempel-O-ringen 13300130 lett inn med O-ring-fett 13301706.

**Utskifting av buffer og sylinder**

Drei ut de fire skruene 13301121, løft hetten komplett av (ill. 2) og demonter hetteinnsatsen 14403592, hovedventilen 14406965, ventil-bøssingen 14401690 og ventilstangen 14401597 som beskrevet ovenfor. Drei deretter nagleapparatet om og slå det kraftig mot en treplate (ill. 7). Denne rystelsen løsner de sylindren, og enheten, bestående av buffer, sylinder og stempel med driver, tas lett ut av huset. Skift ut defekte deler og sett sylinder-O-ringene lett inn med O-ring-fett 13301706

46	Führungsstein	14401763	60	Zylinder	14403596
	Guide block			Cylinder	
	Bloc de guidage			Cylindre	
	Bloque guia			Cilindro	
47	Werkzeug Teil 1	14401764	61	Druckfeder	14403598
	Front nose			Pressure spring	
	Plaque frontale			Ressort à pression	
	Placa guia delantera			Muelle de presión	
48	Werkzeug Teil 2	14401765	62	Auslöser	14403603
	Back nose			Trigger	
	Plaque arrière			Levier de détente	
	Placa guia posterior			Gatillo de disparo	
49	Kolben	14401768	66	Buchse	14406937
	Piston			Bushing	
	Piston			Douille	
	Piston			Casquillo	
50	Treiber	14401769	<b>Bei starker Belastung wird empfohlen:</b>		
	Driver blade		<b>Recommended for heavy duty</b>		
	Marteau		<b>applications:</b>		
	Lengueta		Kolben, kompl	14401767	
51	Puffer	14401770	Piston, unit		
	Bumper		Piston, complet		
	Amortisseur		Piston, complet		
	Amortiguador				
52	Gehäuse	14403579	Gewinde gesichert mit omni-Fit 150 M groß		
	Body				
	Corps				
	Cuerpo				
53	Lochblech	14403585			
54	Perforated plate	14404543			
	Grille joint				
	Placa perforada				
55	Kappe	14403587			
	Cap				
	Capuchon				
	Cabeza				
56	Schalldämpfer	14403589			
	Silencer				
	Amortisseur de bruit				
	Silenciador				
57	Auslaßventil	14403590			
	Exhaust valve				
	Soupape d'échappement				
	Valvula de descarga		70	Kolben	14401806
				Piston	
				Piston	
				Piston	
			71	O-Ring	13300130
				O-ring	
				Joint torique	
				Aro torico	
			72	Treiber	14405094
				Driver blade	
				Marteau	
				Lengueta	



Typ WM 12 - 156C (Art.-Nr. 12000126 )  
Type  
Tipo

